

# Erstein - Benfeld

« [Le centre Bâbbelmiehl] illustre la politique du bilinguisme que nous portons dans notre ville »  
Julien Koegler, maire de Gerstheim

## ► L'agenda

### Benfeld

#### Classe 1942

**Mardi 22 octobre.** À 14 h 30, à l'église Sainte-Aurèle de Bischoffsheim, se tiendront les obsèques de Jean-Paul Brigel. Les membres de la classe 1942 de Benfeld sont invités à s'y retrouver pour rendre un dernier hommage à leur camarade disparu.

#### Cinéma Rex :

##### séance Bout'chou

**Mercredi 23 octobre.** Le cinéma Rex de Benfeld propose, à 10 h, une nouvelle séance Bout'chou à destination des jeunes cinéphiles (à partir de 3 ans) avec la projection de *Mac Pat le chat chanteur*, un programme de quatre courts-métrages, adaptation du récit du même nom écrit par Julia Donaldson et illustré par Axel Scheffler.

Séance suivie d'une petite animation en lien avec le film. Séance à 4 € pour tous à partir de 3 ans. Renseignement : 03 88 74 57 22.

### Boofzheim

#### Déchetterie fermée

**Du 22 au 26 octobre.** La déchetterie de Boofzheim sera fermée. Pendant cette période, le Smictom d'Alsace centrale invite le public à se rendre à la déchetterie de Benfeld pour déposer ses déchets. Les horaires et les informations sur le site : [www.smictom-alsacecentrale.fr](http://www.smictom-alsacecentrale.fr).

### Gerstheim

#### Tombola exposition avicole

**À partir du vendredi 25 octobre.** L'exposition locale des aviculteurs aura lieu les 16 et 17 novembre à la salle des fêtes de Gerstheim. Les membres de l'association passeront chez les habitants pour faire la collecte des lots de tombola à partir du vendredi 25 octobre.

### Westhouse

#### Pêche de clôture

**Dimanche 27 octobre.** L'APSAN de Westhouse invite à sa pêche de clôture, à l'étang rue du Hillweg. Au programme : pêche (immersion de truite de 100 kg). Tarif : 15 €/pers. Repas : carpe frites + dessert + café à 18 € par personne. Places limitées. Inscriptions au 07 60 77 71 53. Plus d'informations : page Facebook de l'APSAN Westhouse.

## Gerstheim

# Bâbbelmiehl, un nouvel épice centre de l'alsacien

L'inauguration de la nouvelle médiathèque intercommunale de Gerstheim, ce samedi 19 octobre, a permis au public de découvrir le centre de formation et de ressources Bâbbelmiehl, situé au 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étage de l'infrastructure.

Un lieu « unique » en son genre. Le centre de formation et de ressources Bâbbelmiehl (moulin à paroles) se veut un centre de gravité de la langue alsacienne.

#### 1,6 million d'euros d'investissement

« Il n'y a pas d'équivalent ailleurs dans la région, témoigne Karine Sarbacher, présidente de l'association ABCM-Zweispärchigkeit. Nous gérons 13 écoles bilingues en Alsace et en Moselle, dont une à Gerstheim, fréquentées par 1 150 élèves, ainsi qu'un centre de formation réservé aux enseignants. Nous voulions l'élargir au grand public et disposer d'un centre de documentation. Lorsque nous avons suggéré de l'adosser à la nouvelle médiathèque, la maire de Gerstheim de l'époque, Laurence Muller-Bronn, nous a immédiatement soutenus. Le maire actuel Ju-



Karine Sarbacher, présidente de l'association ABCM-Zweispärchigkeit, et Pascale Lux, vice-présidente. Photos Th. P.

lien Koegler a ensuite pris le relais. »

La Ville de Gerstheim a en effet financé cette section pour un montant de 1,6 million d'euros, dont 607 914 € sur fonds propres, sans emprunt, ni augmentation d'impôt. « Cela illustre la politique du bilinguisme que nous portons dans notre ville, se félicite le premier magistrat. Il donnera aux enfants de l'école ABCM de notre com-

mune les outils pour s'approprier leur double identité. »

#### Un centre de ressources et un centre de formation

Situé au deuxième et troisième étage de la médiathèque, Bâbbelmiehl se décomposera donc en deux entités : un centre de ressources et un centre de formation. Le premier regrou-

pera un ensemble d'œuvres en alsacien. « Il y aura de la littérature, de l'histoire, de la gastronomie... indique Karine Sarbacher. Nous n'avons pas encore toute la documentation, cela demandera encore un peu de temps. C'est un univers très riche, les œuvres sont souvent très localisées, jusqu'à l'échelle du village. » Des livres pour enfants élaborés par les enseignantes d'ABCM-Zweispärchigkeit seront également disponibles. Un système d'emprunt sera mis en place.

La seconde activité, le centre

de formation Üssbildung, répond à un besoin impérieux de raviver la pratique de la langue alsacienne. « Les statistiques montrent qu'elle est de moins en moins parlée », s'inquiète Karine Sarbacher. Le public visé : les professionnels, mais aussi les particuliers. Ce samedi 19 octobre, de nombreux formulaires de préinscription ont été remplis.

#### Former les personnels d'Ehpad

« Nous sommes sollicités pour former des personnels en Ehpad, dont les résidents parlent mieux alsacien que français, puisque c'est leur langue maternelle, confie Pascale Lux, vice-présidente d'ABCM-Zweispärchigkeit. Nous nous adressons également aux entreprises qui voudraient former des collaborateurs à la compréhension de l'allemand. »

« J'ai rencontré deux dames qui n'avaient jamais appris l'alsacien et souhaitaient à présent s'y mettre, ajoute Karine Sarbacher. Cela montre la diversité de personnes intéressées. »

Les sessions devraient commencer en début d'année 2025. « Nous devons encore recevoir une certification qui permettra de financer la formation par France travail et le compte personnel de formation (CPF), complète Karine Sarbacher.

● Thomas Porcheron

## La médiathèque ouvre ce mardi au public

La nouvelle médiathèque intercommunale de Gerstheim ouvre ses portes ce mardi 22 octobre. Le public a pu découvrir la structure flamboyante neuve en avant-première, lors de l'inauguration officielle, ce samedi 19 octobre. Neuf mille documents (livres, films, revues, jeux de société), déployés au rez-de-chaussée et au premier étage du bâtiment, sont à la disposition des lecteurs à partir de 15 h.

Une vingtaine de bénévoles en assureront le fonctionnement en plus des deux bibliothécaires.



Les portes ouvriront à 15 h. Photo Th. P.

Horaires : mardi 15 h-18 h, mercredi 10 h-12 h, 14 h-18 h,

vendredi 15 h-19 h, samedi 9 h-30-12 h 30.



Le centre Bâbbelmiehl se veut un haut lieu de la culture alsacienne.

# Shopping Promenade®

- COEUR ALSACE -

Du fun ou un sort ?

shoppingpromenade-coeursace.fr

**ANIMATIONS SPÉCIALES**  
**LES 30 & 31 OCTOBRE**  
**ET TOUS LES SAMEDIS 14H-18H**

65 MAGASINS - 25 RESTAURANTS & FOOD TRUCKS  
KARTING - BOWLING - ESCALADE - SALLE DE SPORT  
GRANDE ROUE - CARROUSEL - CABINET MÉDICAL